



Introducción

En esta lección vamos a aprender los **pronombres relativos invariables**, los **pronombres interrogativos**, las diferencias, usos y significados de los verbos **ficar**, **ter** y **haver** en portugués.

Pronombres relativos

Los **pronombres relativos** son aquellos pronombres que hacen referencia a una **oración** o a un **término** mencionado anteriormente. Ese término u oración es llamado **antecedente**. Por ejemplo:

Pedro é a pessoa **que** coordena a equipe de vendas. | *Pedro es la persona que coordina el equipo de ventas.*

Todos estavam presentes, **o que** facilitou a identificação dos líderes. | *Todos estaban presentes, lo que facilitó la identificación de los líderes.*

En el primer ejemplo, el pronombre relativo **que** hace referencia a "Pedro", entonces, "Pedro" es el antecedente. En el segundo ejemplo, el pronombre relativo **que** hace referencia la totalidad de la oración anterior, entonces, "Todos estavam presentes" es el **antecedente**, o sea, la oración que ha sido mencionada. Nota que, en ese caso, el pronombre relativo **que** aparece antecedido por **o**.

Como se puede observar, los **pronombres relativos** no poseen un referente fijo y reemplazan el **antecedente**, evitando así su repetición y dejando los textos más fluidos.

En portugués, los pronombres relativos tienen formas variables y formas invariables. En esta lección vamos a estudiar los **pronombres relativos invariables**: aquellos que no tienen flexión de número (singular y plural) ni de género (masculino y femenino). Los **pronombres relativos invariables** son **que**, **quem** y **onde**.

Pronombres relativos invariables

Que

Este pronombre también es llamado "pronombre relativo universal", eso porque es el pronombre relativo más frecuente en la oralidad y en la escritura. **Que** puede hacer referencia a personas y objetos, tanto en singular como en plural. Por ejemplo:

Carlos é o funcionário **que** corrige os textos. | *Carlos es el empleado que corrige los textos.*

Carlos e André são os funcionários **que** corrigem os textos. | *Carlos y André son los empleados que corrigen los textos.*

En el primer ejemplo, el pronombre relativo **que** hace referencia "Carlos" y en el segundo ejemplo hace referencia a "Carlos" y "André".

Vi o filme **que** você recomendou. | *Vi la película que recomendaste.*

Vi os filmes **que** você recomendou. | *Vi las películas que recomendaste.*

Ahora, en el primer caso, el pronombre relativo **que** hace referencia al singular "filme"; mientras que en el segundo ejemplo hace referencia a la forma plural "filmes".



Quem

Quem es un pronombre relativo que se refiere solamente a personas y es invariable. Este pronombre no tiene la forma plural. Además, el pronombre **quem** siempre aparece antecedido por una preposición cuando no es sujeto de la oración. Por ejemplo:

Esse é o artista com **quem** conversei. | *Ese es el artista con **quien** charlé.*

As pessoas de **quem** falamos não virão. | *Las personas de **quienes** hablamos no vendrán.*

Observa que el pronombre relativo **quem** está antecedido por las preposiciones **com** y **de**. En el primer ejemplo, el antecedente del pronombre relativo es "artista" y en el segundo ejemplo el antecedente es "pessoas".

Volvamos al primer ejemplo:

Esse é o artista com **quem** conversei. | *Ese es el artista con **quien** charlé.*

Si reemplazamos el antecedente "artista" por la forma plural "artistas", el pronombre relativo **quem** no varía. Entonces:



Esses são os artistas com **quem** conversei. |
*Esos son los artistas con **quienes** charlé.*



Esses são os artistas com **quens** conversei.

Onde

Onde es un pronombre relativo que se refiere solamente a lugares. Observa los siguientes ejemplos:

Gosto de passear pela praça **onde** nos conhecemos. | *Me gusta pasear por la plaza **donde** nos conocimos.*

A rua **onde** deixei meu carro é segura. | *La calle **donde** dejé mi auto es segura.*



Este é o livro em **que** está o conteúdo da prova.
| *Este es el libro en el **que** está el contenido del examen.*



Este é o livro **onde** está o conteúdo da prova.

El uso del pronombre relativo **onde** es **incorrecto** en el primer ejemplo porque **onde** hace referencia solamente a lugares y "livro" no es un lugar, sino un objeto. Entonces, para hacer referencia a "livro" debemos usar el pronombre relativo **que**, el cual sirve para hacer referencia a objetos.



Importante

En la lengua escrita formal, el pronombre relativo **onde** puede transformarse en **aonde**. En la escritura formal es importante marcar esa diferencia.

Onde designa estabilidad y puede ser reemplazado por **o lugar em que**. Por ejemplo:

Onde eu moro é maravilhoso. | ***Donde** vivo es maravilloso.*

O lugar em que eu moro é maravilhoso. | ***El lugar en que** vivo es maravilloso.*



Por otro lado, el relativo **aonde** designa movimiento y puede ser reemplazado por **o lugar a que**. Por ejemplo:

Diga **aonde** você vai. | *Di **adonde** vas.*

Diga **o lugar a que** você vai. | *Di **el lugar al que** vas.*

En esos últimos dos ejemplos, el verbo **ir** (con sentido de movimiento) pide la preposición **a**, por eso el pronombre relativo **onde** se transforma en **aonde**.

¡A practicar!

1. Identifica los pronombres relativos invariables (que, quem y onde) y sus respectivos antecedentes en las siguientes oraciones.

a) A artista cantou todas as canções que o público pediu.

Pronombre:

Antecedente:

b) O diretor recebeu os estudantes, com quem conversou por horas.

Pronombre:

Antecedente:

c) Gosto de morar em uma cidade onde há muitos parques.

Pronombre:

Antecedente:

d) Essa é a amiga com quem saí.

Pronombre:

Antecedente:

e) Carlos estava na festa de que falei.

Pronombre:

Antecedente:

f) As pessoas que conhecemos na festa eram muito bonitas.

Pronombre:

Antecedente:

g) O colega com quem nós estudamos também vai participar da avaliação.

Pronombre:

Antecedente:



h) O novo restaurante onde almoçamos na sexta-feira é excelente!

Pronombre:

Antecedente:

2. Completa con los pronombres relativos invariables adecuados.

- | | |
|--|---|
| a) Ele não tirou a foto eu pedi. | e) A mesa eu queria era outra. |
| b) O prédio trabalho é muito alto. | f) O bairro eu moro é lindo. |
| c) Ele não me contou com esteve. | g) Este é o cantor de falei. |
| d) Ele não me contou esteve. | h) A cidade nasci fica muito longe daqui. |

3. Completa las siguientes oraciones con el pronombre relativo invariable correcto.

Que - Quem - Onde

- a) Walter Salles é o diretor de cinema brasileiro de eu te falei.
- b) Itabira, a cidade nasceu o poeta Cardos Drummond de Andrade, fica em Minas Gerais.
- c) Nós reunimos todas as receitas de sobremesa você pediu nesta pasta.

4. Elige la opción correcta.

- | | |
|---|--|
| a) Esse é o prédio onde/aonde eu trabalho. | e) Onde/Aonde você esteve? |
| b) Paula comprou a casa onde/aonde mora. | f) Conheci a cidade onde/aonde fica a universidade. |
| c) Onde/Aonde você vai? | g) Diga onde/aonde você foi! |
| d) Onde/Aonde está o livro de português? | |

Pronombres interrogativos

Los pronombres interrogativos del portugués, como su nombre indica, son aquellos usados para formular interrogaciones (es posible formular interrogaciones directas o indirectas). Los pronombres interrogativos son **que, quem, qual y quanto**. Por ejemplo:

Que atividade é essa? | ¿**Qué** actividad es esa?

Quem esteve aqui? | ¿**Quién** estuvo aquí?

Qual é o seu artista preferido? | ¿**Cuál** es tu artista preferido?

Quanto vale isso? | ¿**Cuánto** vale eso?



Observa que en la escritura del portugués, diferente del español, no se usa el signo de pregunta para abrir una interrogación: solamente se usa el signo de cierre. En la oralidad se reconoce una pregunta por la entonación al final de la oración. Entonces:



Quantas pessoas chegaram? | ¿**Cuántas** personas llegaron?



¿**Quantas** pessoas chegaram?

Por el carácter de la interrogación, los pronombres interrogativos se parecen a los pronombres indefinidos y en ambos pronombres su significación es **indeterminada**. En los ejemplos, observa que el pronombre **quem** posee la misma carga de indeterminación que los pronombres indefinidos.



Atención

En portugués, los pronombres no llevan tilde, aunque aparezcan en oraciones interrogativas o exclamativas, sean ellas directas o indirectas.



Que horas são? | ¿**Qué** hora es?



Qué horas são?



Quem te disse isso? | ¿**Quién** te dijo eso?



Quém te disse isso?



Qual é o seu sobrenome? | ¿**Cuál** es tu apellido?



Qual é o seu sobrenome?



Quantos anos você tem? | ¿**Cuántos** años tienes?



Quántos anos você tem?

Que

El pronombre interrogativo **que** es invariable; no obstante, cuando tiene valor de sustantivo, es posible reemplazarlo por **o que** para enfatizar la pregunta. Por ejemplo:

Que é isso? | ¿**Qué** es eso?

O que é isso? | ¿**Qué** es eso?

En esos casos, la forma **o que** del interrogativo llevará acento circunflejo si aparece al final de frase. Observa:

O que é isso? | ¿**Qué** es eso?

Isso é **o quê**? | ¿**Qué** es eso?



Quem

Quem es un pronombre interrogativo invariable, por lo tanto, no tiene la forma plural. Observa los siguientes ejemplos:



Quem é você? | ¿**Quién** eres tú?
Quem são vocês? | ¿**Quiénes** son ustedes?



Quens são vocês?

Qual

Es un pronombre interrogativo que hace referencia a **personas** y **objetos**. Ese pronombre es **variable** con flexión solamente de número (singular y plural). Por ejemplo:

Qual é a nossa mesa? | ¿**Cuál** es nuestra mesa?

Quais são as nossas mesas? | ¿**Cuáles** son nuestras mesas?

Qual é o nosso lugar? | ¿**Cuál** es nuestro lugar?

Quais são os nossos lugares? | ¿**Cuáles** son nuestros lugares?

Quanto

Es un pronombre interrogativo que hace referencia a **personas** y **objetos**. Ese pronombre es un **cuantitativo indefinido** y es **variable**, con flexión de **número** (singular y plural) y de **género** (femenino y masculino). Por ejemplo:

Quanto te devo? | ¿**Cuánto** te debo?

Quanta gente vem ao espetáculo? | ¿**Cuánta** gente viene al espectáculo?

Quantos irmãos você tem? | ¿**Cuántos** hermanos tienes?

Quantas vezes você o viu? | ¿**Cuántas** veces lo viste?

Uso exclamativo de los pronombres interrogativos

Los pronombres interrogativos también se emplean en exclamaciones. Así como ocurre con el signo de interrogación, en la escritura del portugués no se usa el signo de admiración para abrir una exclamación. En la oralidad se reconoce una exclamación por el contexto y la entonación al final de la oración. Observa:



Que dia! | ¡**Qué** día!



¡**Que** dia!



Quanta tristeza! | ¡**Cuánta** tristeza!



¡**Quanta** tristeza!



¡A practicar!

5. Corrige los errores de las siguientes interrogaciones.

a) Quens são vocês?

.....?

b) Quém trabalha aqui?

.....?

c) Qué dia é hoje?

.....?

d) Qué horas são?

.....?

e) Quál é o seu nome?

.....?

f) Quáis são os melhores lugares?

.....?

g) Quántos anos você tem?

.....?

h) Quántos sanduíches você quer?

.....?

6. Corrige los errores de las siguientes interrogaciones y exclamaciones.

a) ¡Que dia!

.....?

b) ¿Quem veio com você?

.....?

c) ¿Qual é o seu bairro?

.....?

d) ¿Quantas passagens o senhor vai comprar?

.....?

e) ¡Que tristeza!

.....?



f) ¿Que dia sai o nosso voo para o Brasil?

.....?

g) ¡Que filme maravilhoso!

.....?

h) ¿Qual é a sua banda brasileira preferida?

.....?

7. Completa con el pronombre interrogativo (que, quem, qual y quanto) que corresponda. No olvides de hacer la flexión de los pronombres interrogativos cuando sea necesario.

- | | |
|---|-------------------------------------|
| a) é o seu prato preferido? | g) irmãs ela tem? |
| b) é seu ator favorito? | h) chegou primeiro? |
| c) são os seus desejos para este ano? | i) horas você trabalhou hoje? |
| d) custa 1 kg de batatas? | j) é o seu carro? |
| e) dias de férias você vai ter? | k) seu restaurante preferido? |
| f) horas são? | |

8. Elige opción correcta.

- | | |
|--|--------------------------------|
| a) O que/quê ele disse? | e) Acontece o que/quê ? |
| b) Ele disse o que/quê ? | f) Que/Quê dia é hoje? |
| c) Que/Quê dia é seu aniversário? | g) O que/quê é isso? |
| d) O que/quê aconteceu? | |

9. Relaciona los pronombres interrogativos de la primera columna con las oraciones de la segunda columna.

- | | |
|------------|---|
| a) Que | ☐ I. ... quer dinheiro? |
| b) Quem | ☐ II. ... tempo demora para chegar na praia? |
| c) Qual | ☐ III. ... pães a senhora vai levar? |
| d) Quais | ☐ IV. ... gente vai vir? |
| e) Quanto | ☐ V. ... são suas atividades diárias? |
| f) Quantos | ☐ VI. ... é o seu melhor hábito? |
| g) Quanta | ☐ VII. ... horas ela volta? |
| h) Quantas | ☐ VIII. ... horas faltam para a festa? |



10. Haz una pregunta usando los pronombres interrogativos *que, quem, qual y quanto* para obtener como respuesta la oración presentada. No olvides hacer la flexión de los pronombres interrogativos cuando sea necesario.

a) Ele é meu sobrinho mais velho.

.....?

b) Estava na casa da minha tia, no Rio de Janeiro.

.....?

c) Demoramos três horas para terminar a prova.

.....?

d) Almoçamos em um restaurante que fica na Avenida Presidente Getúlio Vargas.

.....?

e) Ficamos três dias em Fortaleza.

.....?

f) Ela é a Marieta, minha esposa.

.....?

g) Nós nos conhecemos em São Paulo.

.....?

h) Esse é o show da Gal Costa, minha cantora brasileira preferida.

.....?

i) Minha atriz favorita é a Penélope Cruz.

.....?

Verbos ter y haver

En portugués, el verbo **ter** ha logrado reemplazar en verbo **haver** en prácticamente todas las situaciones de uso, tanto en la oralidad como en la escritura. Por ejemplo:

Tem uma pessoa te esperando. | **Hay** una persona esperándote.

Há uma pessoa te esperando. | **Hay** una persona esperándote.

Verbos auxiliares

Tanto el verbo **ter** como el verbo **haver** se usan como auxiliares en la construcción de los tiempos verbales compuestos. No obstante, como se ha dicho, en el portugués contemporáneo predominan las construcciones con el verbo auxiliar **ter** y las construcciones con el verbo auxiliar **haver** quedan restringidas a la escritura formal.



Espero que ele **tenha sido** contratado. | *Espero que él **haya sido** contratado.*

Espero que ele **haja sido** contratado. | *Espero que él **haya sido** contratado.*

En este caso, la primera construcción con el verbo **ter** es más frecuente en portugués que la segunda con el verbo **haver**.

Verbos ter y haver como impersonales

Los verbos impersonales son aquellos que no poseen sujeto. En portugués, tanto el verbo **haver** como el verbo **ter** pueden ser usados como impersonales con el sentido de **existir**. Al no tener sujeto, los verbos impersonales se conjugan necesariamente en la tercera persona del singular (**ele/ela**).



Tinha muita gente na festa. | ***Había** mucha gente en la fiesta.*



Tinham muita gente na festa.



Havia muita gente na festa. | ***Había** mucha gente en la fiesta.*



Haviam muita gente na festa.

En esas construcciones, el uso del verbo **ter** y **haver** es correcto, pero, como se ha dicho, el verbo **ter** es más frecuente tanto en la escritura como en la oralidad, estando el empleo del verbo **haver** restringido a la escritura formal. Entonces:

Tinha muita gente na festa. | ***Había** mucha gente en la fiesta.*

Esta es una construcción más común que:

Havia muita gente na festa. | ***Había** mucha gente en la fiesta.*

Verbo ficar

El verbo **ficar** es muy usado en portugués y tiene distintos significados.

Puede emplearse para marcar un **cambio de estado**. Por ejemplo:

Fiquei pálida quando me contaram a verdade. | ***Me quedé** pálida cuando me contaron la verdad.*

As crianças **ficaram** felizes quando viram sua mãe. | *Los niños **se pusieron** contentos cuando vieron a su madre.*

Você **ficou** louco! | *¡Te **volviste** loco!*

Observa que en los tres ejemplos hay un cambio de estado que en español se marca con los verbos de cambio y, en portugués, se usa el mismo verbo, **ficar**, para todas esas situaciones.

En otras escenarios, el verbo **ficar** también puede ser usado con el sentido de **permanecer**. Por ejemplo:



Ele **ficou** na festa até tarde. | *Él se **quedó** en la fiesta hasta tarde.*

Eu **fico** em casa nos fins de semana. | *Me **quedo** en casa los fines de semana.*

As chaves sempre **ficam** na mesa da sala. | *Las llaves siempre **quedan** en la mesa del living.*

Nota que el verbo **ficar** aparece con el sentido de **permanecer** en los tres ejemplos.

Finalmente, otro uso del verbo **ficar** es para **localización** espacial. Por ejemplo:

Onde **fica** Buenos Aires? | *¿Dónde **queda** Buenos Aires?*

O restaurante **fica** no térreo. | *El restaurant **queda/está** en la planta baja.*

En los ejemplos, el verbo **ficar** designa localización en el espacio.



Atención

Como vimos, para **localización espacial** podemos usar el verbo **ficar**.

Onde **fica** a farmácia São José? | *¿Dónde **queda** la farmacia São José?*

Sin embargo, también podemos usar el verbo **ter** para **localización espacial**.

Onde **tem** uma farmácia? | *¿Dónde **hay** una farmacia?*

En ese caso, el verbo **ter** antecede la expresión "uma farmácia", formada por el sustantivo "farmácia" y por el artículo indefinido "uma". Así que, en la segunda oración, el artículo indefinido marca que hablamos de cualquier farmacia y no de una farmacia específica, diferente de la primera oración, en la que hablamos de "a farmácia São João".

Como se ha mencionado, podemos reemplazar los verbos **ter** y **haver** en esas construcciones, pero el empleo del verbo **ter** es mucho más frecuente que el empleo del verbo **haver**. Entonces:

Tem um supermercado por aqui? | *¿Hay un supermercado por aquí?*

Há um supermercado por aqui? | *¿Hay un supermercado por aquí?*

¡A practicar!

11. Corrige los errores de las siguientes oraciones impersonales con los verbos **ter** y **haver**.

a) Têm lugares disponíveis.

.....

b) Têm muitos estudantes na fila.

.....

c) Hão muitas coisas em jogo.

.....



d) Têm dias em que chove muito.

.....

e) Não opções indisponíveis.

.....

f) Têm muitas pessoas nos esperando.

.....

12. Identifica los sentidos del verbo ficar (cambio de estado, permanencia o localización) en las oraciones.

a) Paulo ficou furioso com o atraso da reunião.

.....

b) O restaurante fica na esquina da Avenida Marechal Deodoro com a Rua da Consolação.

.....

c) Mariana sempre fica no escritório até tarde.

.....

d) Mauro ficou vermelho de vergonha!

.....

e) As autorizações ficam na recepção.

.....

f) Fiquei com medo quando as luzes se apagaram.

.....

g) Carla ficou muito feliz com a sua visita.

.....

h) O sal sempre fica na cozinha.

.....

i) Eu sempre fico na secretaria da escola.

.....

j) Vou contar um segredo, mas vai ficar entre nós.

.....

k) Eu pedi para ela ficar mais um pouco.

.....



l) Eu quero que você melhore, que fique bem logo!

13. ¿Ficar o ter? Elige la opción correcta de las opciones entre paréntesis:

- | | |
|--|--|
| a) Você sabe se tem/fica uma padaria nesta quadra? | f) O melhor restaurante japonês do bairro tem/fica na Avenida Brasil. |
| b) A padaria tem/fica na próxima esquina. | g) O shopping Iguatemi tem/fica nos Jardins, em São Paulo. |
| c) A farmácia mais próxima tem/fica a duas quadras. | h) Tem/Fica algum shopping no bairro Jardins, em São Paulo? |
| d) Preciso ir a uma farmácia, tem/fica alguma por aqui? | |
| e) Onde tem/fica um restaurante japonês bom? | |

13. a) tem | b) fica | c) fica | d) tem | e) tem | f) fica | g) fica | h) Tem
12. a) cambio de estado | b) localización | c) permanencia | d) cambio de estado | e) permanencia | f) cambio de estado | g) cambio de estado | h) permanencia | i) permanencia
11. a) Tem lugares disponíveis. | b) Tem muitos estudantes na fila. | c) Há muitas coisas em jogo. | d) Tem dias em que chove muito. | e) Há opções indisponíveis. | g) Tem muitas pessoas nos esperando.
10. a) Quem é ele? | b) Onde você estava? | c) Quanto tempo/Quantas horas vocês demoraram para terminar a prova? | d) Onde vocês almoçaram? | e) Quanto tempo/Quantos dias vocês ficaram em Fortaleza? | f) Quem é ela? | g) Onde vocês se conheceram? | h) Que show é esse? | i) Quem/Qual é sua atriz favorita?
9. a) VIII | b) I | c) VI | d) V | e) II | f) III | g) IV | h) VIII
8. a) que | b) que | c) que | d) que | e) que | f) que | g) que
7. a) qual | b) quem/qual | c) quais | d) quanto | e) quantos | f) que | g) quantas | h) quem | i) quantas | j) qual | k) qual
6. a) Que dia! | b) Quem veio com você? | c) Qual é o seu bairro? | d) Quantas passagens o senhor vai comprar? | e) Que tristeza! | f) Que dia sai o nosso voo para o Brasil? | g) Que filme maravilhoso? | h) Qual é a sua banda brasileira preferida?
5. a) Quem são vocês? | b) Quem trabalha aqui? | c) Que dia é hoje? | d) Que horas são? | e) Qual é o seu nome? | f) Quais são os melhores lugares? | g) Quantos anos você tem? | h) Quantos sanduíches você quer?
4. a) onde | b) onde | c) Aonde | d) Onde | e) Onde | f) onde | g) aonde
3. a) quem | b) onde | c) que
2. a) que/onde | b) onde | c) quem | d) onde | e) que | f) onde | g) quem | h) onde
1. a) Pronombr: que - Antecedente: canções | b) Pronombr: quem - Antecedente: estudantes | c) Pronombr: onde - Antecedente: cidade | d) Pronombr: quem - Antecedente: amiga | e) Pronombr: que - Antecedente: festa | f) Pronombr: que - Antecedente: pessoas | g) Pronombr: quem - Antecedente: colega | h) Pronombr: onde - Antecedente: restaurante